

Photography ^{1/A}

35mm efl	distância focal equiva- lente numa máquina fotográfica de 35mm	Bokeh	qualidade estética de desfocagem (nas áreas desfocadas de uma imagem)
¾ lighting	(= three-quarter lighting) iluminação de três quar- tos	bounce flash bracketing	<i>flash</i> rebatido variação (i.e. sequência de fotografias, cada uma delas com uma ligeira diferença na exposição)
acutance	acutância (i.e. medida de nitidez da imagem)	brightness	brilho
AEL	(= Automatic Exposure Lock) bloqueio de expo- sição automática	built-in flash	<i>flash</i> incorporado
AF	(= Automatic Focus) focagem automática	bulb	(= B) velocidade do obturador de uma má- quina fotográfica que permite manter o obtu- rador aberto enquanto se estiver a carregar no botão do obturador
ambient light	luz ambiente	burn-out the highlights	queimar as altas luzes
angle of view	ângulo de vista	CA	(= chromatic aberration) aberração cromática
aperture	abertura (do diafragma)	cable shutter release	cabo do disparador
aperture priority	prioridade à abertura	calibrate	calibrar
aperture scale	escala de abertura	camera body	corpo da máquina foto- gráfica
APS	(= Advanced Photo System) Sistema Avan- çado de Fotografia (ref. sensor)	catchlight	reflexo da fonte de luz no olho da pessoa foto- grafada, por exemplo, o da luz do <i>flash</i>
array	grelha de sensores de imagem num dispositivo digital	CCD	(= charged-coupled device) Dispositivo de Carga Acoplada
artificial light	luz artificial	centre-weighted average metering	medição ponderada com predom- inância ao centro
automatic focus	(= AF) focagem automá- tica	chromatic aberration	(= CA) aberração cromática
AWB	(= Automatic White Balance) balanço <i>ou</i> equilíbrio de brancos automático	circle of confusion	círculos de confusão
B	(= bulb) ver bulb	clip the highlights	cortar as altas luzes
background	plano de fundo	close-up	de perto
backlighting	contraluz	close-up lens	lente para tirar fotogra- fias de perto
backpack	mochila	close-up photography	fotografia de perto
ball head	cabeça bola-e-suporte (ref. tripé)	CMOS	(= complementary oxide semi-conductor) Semi- condutor de Metal-Óxido Complementar
barn doors	palas orientáveis	coating	tratamento de superfície (ref. lentes)
base light	luz vinda de baixo	colour cast	(AmE color cast) cor alte- rada e indesejável em toda a imagem
battery	bateria		
battery charger	carregador de bateria		
battery grip	punho de bateria		
beauty dish	prato reflector		
bellows	fole		
blade	lâmina (de diafragma)		
blink	piscar		
blow the highlights	queimar as altas luzes		
blower	soprador bomba de ar		
blur	desfocar / desfocagem		
body cap	tampa do corpo (da má- quina fotográfica)		

Photography ^{1/A}

colour fringing	(AmE color fringing) franjas coloridas (i.e. bordas coloridas em torno de objectos fotografados)	exposure exposure bracketing exposure compensation	exposição variação de exposição compensação de exposição
colour temperature	(AmE color temperature) temperatura de cor	exposure meter exposure value	fotómetro (= EV) valor da exposição
compact camera	máquina fotográfica compacta	extension tube external flash eyecup	tubo de extensão <i>flash</i> externo protector de borracha (para a ocular do visor)
compensate	compensar	eyepiece	ocular
compensation	compensação	f-number	(= f-stop) f-número <i>ou</i> número-f
compose	compor	f-stop	(= f-number) f-ponto <i>ou</i> ponto-f
composition	composição	fall-off	perda gradual de luz nos cantos de uma imagem
contrast	contraste / contrastar	fast lens	objectiva rápida
cropped sensor	sensor de tamanho inferior ao de 35mm, por ex. o de APS	fill light	luz secundária <i>ou</i> de enchimento
cropping	recorte	fill flash	(= fill-in flash) <i>flash</i> de enchimento
dark tones	tons escuros	fill-in flash	(= fill flash) <i>flash</i> de enchimento
dedicated flash	<i>flash</i> dedicado	film	película
depth of field	(= DOF) profundidade de campo	filter filter holder	filtro suporte <i>ou</i> encaixe de filtro
develop	revelar (ref. filme)	first-curtain	(= front-curtain) primeira cortina
dial	selector	fish-eye lens	objectiva olho-de-peixe
diaphragm	diafragma	flag	(= light blocker) bloqueador de luz (de cartolina <i>ou</i> de outro material)
diffraction	difracção	flare	reflexo (i.e. luz directa reflectida <i>ou</i> espalhada dentro da objectiva)
diffuse	difundir, espalhar	flash	(= strobe) <i>flash</i>
diffuser	difusor	flash bracketing	variação de intensidade do <i>flash</i>
digital sensor	sensor digital	focal length	distância focal (i.e. a parte referente aos <i>mm</i> da objectiva)
disposable camera	máquina fotográfica descartável	focal plane	plano focal
distance scale	escala de distância	focus distance	distância de focagem
DOF	(= depth of field) profundidade de campo	focusing ring	(i.e. entre o elemento frontal da objectiva e o assunto a fotografar)
double	duplicar	foreground	anel de focagem
dpi	(= dots per inch) pontos por polegada (ref. impressoras)	four-thirds system	primeiro plano
DSLR camera	(= Digital Single-Lens Reflex camera) máquina fotográfica digital reflex de objectiva única	fps	sistema de 4:3 (formato) (= frames per second) fotografamas por segundo
dynamic range	gama dinâmica		
efl	(= equivalent focal length) distância focal equivalente		
EV	(= exposure value) valor da exposição		
evaluative metering	medição matricial		
EXIF	(= Exchangeable Image File) especificação de dados sobre as condições técnicas de captura de uma imagem		

Photography ^{1/A}

frame	fotograma / enquadrar	high-speed sync	sincronização de alta velocidade (ref. <i>flash</i>)
framing	enquadramento	highlight clipping	corte nas altas luzes
freeze	congelar	highlights	altas luzes
fresnel spot	projector para iluminação pontual	histogram	histograma
fringing	(ver colour fringing)	honeycomb	(= grid) rede difusora
front lighting	iluminação frontal	hot shoe	sapata
front-curtain	(= first-curtain) primeira cortina	hyperfocal distance	distância hiperfocal
full-frame sensor	sensor de 35mm	in-camera	incorporado na máquina fotográfica
gamma	contraste das áreas de meio tom numa imagem digital	incident light	luz incidente
gamut	descrição da extensão de uma paleta de cor material (fotográfico)	inverse square law	lei do inverso do quadrado
gear	filtro (colorido) de gelatina	IR photography	fotografia a infravermelho
gel	(= lens) vidro, lente	ISO	(= International Standards Organisation) Organização Internacional para a Padronização
glass	(= guide number) número de guia	ISO speed	sensibilidade ISO
GN	(= graduated neutral density filter) filtro de densidade neutra com gradiente <i>ou</i> filtro <i>dégradé</i>	JPEG	(= Joint Photographic Experts Group)
GND filter	(origem Go Between ou GOes Before Optics) máscara colocada à frente de uma luz para criar um padrão sobre a área de imagem	Kelvin	unidade usada na medição da temperatura de cor
gobo	grão	Kelvin Scale	escala de Kelvin
grain	(AmE gray card) cartão cinzento	key light	(= main light) luz principal <i>ou</i> dominante
grey card	(= honeycomb) rede difusora	kicker light	luz que ilumina por detrás, a bochecha e o maxilar do retratado, e situa-se no lado oposto da luz principal (key light <i>ou</i> main light)
grid	(= GN) número de guia	ladder	escadote
guide number	luz vinda detrás do retratado para iluminar o cabelo deste	landscape photography	fotografia de paisagens
hair light	reduzir a metade	large format	(máquina fotográfica de grande formato)
halve	<i>flash</i> de cabeça de martelo <i>ou flash</i> de punho	latitude	latitude (de exposição)
hammerhead flash	segurar com a mão	law of reciprocity	lei de reciprocidade
handhold	(= harsh light) luz dura	layer	camada
hard light	(= hard light) luz dura	LCD	(= liquid crystal display) ecrã de cristais líquidos
harsh light	cabeça (ref. tripé)	lens	objectiva / lente
head	(= high dynamic range) alta gama dinâmica	lens cap	tampa da objectiva
HDR	imagem em que os tons claros e o branco predominam (não confundir com uma imagem sobre-exposta)	lens coating	tratamento de superfície de lentes
high-key		lens hood	pára-sol
		lens release button	botão de desprendimento da objectiva
		light blocker	(= flag) bloqueador de luz (de cartolina ou de outro material)
		light meter	fotómetro

Photography ^{1/A}

light tent	tenda de luz	overexpose	sobreexpor
light tones	tons claros	overexposure	sobreexposição
lightbox	caixa de luz	overhead lighting	iluminação vertical
lighting	iluminação	paper background	papel de fundo
lines per inch	(= lpi) linhas por polegada	panning	acto de fotografar o assunto em movimento, seguindo-o com a máquina fotográfica simultaneamente
local contrast	contraste local	partial metering	medição parcial
low-key	imagem em que os tons escuros predominam (não confundir com uma imagem subexposta)	pentaprism	pentaprisma <i>ou</i> prisma
low light	pouca luminosidade	photo shoot	sessão fotográfica
lpi	(= lines per inch) linhas por polegada	pixel	(origem PICtureELEment)
macro flash	<i>flash</i> macro		pixel (o mais pequeno elemento que constitui uma imagem digital)
macro lens	objectiva macro	pocket camera	máquina fotográfica de bolso
macro photography	fotografia macro		
main light	(= key light) luz principal <i>ou</i> dominante	point-and-shoot camera	máquina fotográfica de apontar-e-disparar
matrix metering	medição matricial	polariser	(AmE polarizer) polarizador
measure	medir	polarising filter	(AmE polarizing filter) filtro de polarização
medium format	(máquina fotográfica de) médio formato	pop-up flash	<i>flash</i> de abrir incorporado
memory card	cartão de memória	portrait photography	fotografia de retratos
metering	medição	power cord	cabo de alimentação
microfibre cloth	(AmE microfiber cloth) pano de limpeza de microfibras	ppi	(= pixels per inch) pixels por polegada (ref. ecrã)
mid-tone	tom médio	preview bottom	botão de pre-visualização
mini-tripod	tripé de bolso	prime lens	objectiva de distância focal fixa
mirror	espelho	rangefinder	telémetro
mirror lockup	bloqueio de espelho	RAW	ficheiro digital com parâmetros de captura da imagem não aplicados
mode dial	selector de modos	rear-curtain	(= second-curtain) segunda cortina
modulation transfer function (= MTF) i.e. método para testar a qualidade óptica das objectivas a diferentes aberturas	monopé	reciprocity failure	falha da reciprocidade
monopod	(= Modulation Transfer Function) i.e. método para testar a qualidade óptica das objectivas a diferentes aberturas	recycle time	tempo de reciclagem
MTF	medição matricial	reflectance	reflectância / factor de reflexão
multi-segment metering	factor multiplicador	reflected light	luz reflectida
multiplication factor	(= neutral density filter) filtro de densidade neutra	reflector	reflector
ND filter	fotografia nocturna	resolution	resolução
night photography	ruído digital (da imagem)	rim lighting	iluminação periférica
noise	fora da máquina fotográfica	ring	anel
off-camera	<i>flash</i> fora da máquina fotográfica	ring flash	<i>flash</i> anelar
off-camera flash		rule of thirds	regra dos terços
		screw-in filter	filtro de enroscar
		second-curtain	(= rear-curtain) segunda cortina

Photography ^{1/A}

selective focus	focagem selectiva <i>ou</i> focagem diferencial	synchronisation speed	velocidade de sincronização
self-timer	temporizador automático	tele-extender	(= teleconverter) anel de extensão <i>ou</i> teleconversor
sensitivity	sensibilidade	teleconverter	(= tele-extender) teleconversor <i>ou</i> anel de extensão
sensor	sensor	telephoto lens	teleobjectiva
shadow area	área sombreada	tethering	acto de ligar uma máquina fotográfica a um computador através de um cabo USB, e fotografar e visualizar as imagens directamente no computador
shake	tremer, fazer tremer	three-quarter lighting	(= $\frac{3}{4}$ lighting) iluminação de três quartos
sharp	nítido	three-way head	cabeça de tripé 3D
sharpening	acto de fazer nítido	TIFF	(= Tagged-Image File Format)
shoot	fotografar	tilt-shift lens	objectiva de descentramentos
shooter	(= photographer) fotógrafo	timer	temporizador
shutter	obturador	tonality	tonalidade
shutter blade(s)	lâmina(s) do obturador	tripod	tripé
shutter button	botão do obturador	tripod socket	casquilho do tripé
shutter lag	atraso do obturador	TTL	(= through-the-lens) através da objectiva
shutter priority	prioridade ao obturador	twin-lens reflex	máquina fotográfica de duas objectivas, uma das quais é para focagem
shutter speed	velocidade do obturador	umbrella	sombrinha
side lighting	iluminação lateral	underexpose	subexpor
silhouette	silhueta	underexposure	subexposição
skylight filter	filtro UV e de aquecimento combinados	underwater camera	máquina fotográfica subaquática
slave unit	unidade escrava (ref. <i>flash</i>)	UV filter	(= ultra-violet filter) filtro ultravioleta
slow-sync	sincronização lenta (ref. <i>flash</i>)	viewfinder	visor
SLR camera	(= Single-Lens Reflex camera) máquina fotográfica reflex de objectiva única	viewfinder eyepiece	ocular do visor
snoot	<i>snoot</i> <i>ou</i> funil	vignetting	vinhetagem
soft focus	focagem suave	white balance	balanço <i>ou</i> equilíbrio de brancos
soft light	luz difusa <i>ou</i> suave	wide-angle lens	objectiva grande-angular
soft lighting	iluminação suave	wildlife photography	fotografia de vida selvagem
softbox	caixa de luz	zone system	sistema de zonas
spot metering	medição pontual	zoom lens	objectiva zoom
spot meter	fotómetro pontual	zoom ring	anel de zoom
standard lens	objectiva padrão		
still life photography	fotografia de natureza morta		
stop	(= number) unidade de exposição / ponto, número		
stop down	fechar a abertura do diafragma (i.e. diminuir o diâmetro do diafragma)		
strap	correia		
strobe	(= flash unit) <i>flash</i>		
subject	assunto, tema, sujeito, motivo		
sunny-16 rule	regra <i>sunny-16</i> (método para estimar correctamente a exposição à luz do dia sem usar o fotómetro)		